

semaine / week 5.8 - 11.8

32 1974

bulletin



BOUCLER LA BOUCLE

Une étape importante s'achève dans la grande entreprise que constitue la construction de notre nouvel accélérateur de 400 GeV : le forage du tunnel principal est achevé. Mercredi 31 juillet une petite cérémonie a réuni à proximité du puits N° 1 du SPS, à 46 m sous terre, des personnalités locales, la Presse, des dirigeants du CERN et de "ACCEL", le consortium d'entreprises chargé de creuser le tunnel. A 10h. 32 très exactement, le voile de molasse obturant encore l'anneau de 6910 m de circonférence, s'effondrait sous la titanesque poussée de la "taupe". Très rapidement apparurent alors les molettes luisantes garnissant la tête rotative du tunnelier (c'est le nom savant de la taupe et il n'est pas trop tard pour l'utiliser au moins une fois ici !). Encore quelques tours pour repousser les derniers pans de roche et la taupe arrêtait son assidu travail de grignotage. Entre le 12 mars 1973 et le 31 juillet 1974, elle a percé ses 6551 m de section normale du tunnel (à 4,8 m de diamètre), 359 m étant réalisés par d'autres moyens. La Taupe est morte, Vive la Taupe !

MAKING ENDS MEET

An important phase in our great 400 GeV project has come to an end; the boring of the main tunnel is complete. On Wednesday July 31 a little ceremony brought together local personalities, the press, leading figures at CERN and of ACCEL (the consortium of companies engaged to bore the tunnel) to witness this great event. At exactly 10.32 hrs the wall of molasse rock still obstructing the ring of 6910 m circumference collapsed under the titan push of the mole. Then rapidly appeared the shining cutters and scrapers on the rotating head of the tunneler (the correct name for the mole - one should use it at least once here). A few more turns to push through the remains of crumbling rock and the mole stopped its inexorable nibbling. Between March 12, 1973 and July 31, 1974 the mole bored his 6551 m of normal section tunnel (4.8 m in diameter) 359 m being dug by other methods.

seminars

Tuesday, August 6
16.30
Auditorium

"ISR Measurements of $pp \rightarrow (p \pi^+ \pi^-) + X$; Scaling and evidence for double excitation" -
by R.C. Webb / University of California, Los Angeles

PRESENTATION TECHNIQUE

Lundi 5 août
de 09.00 à 16.00
Bus démonstration parking PTT
près du Bât. Adm.

La Maison Walter Blum SA (CH), représentant IMHOF-BEDCO (UK), expose une vaste gamme de produits dans la mécanique pour l'électronique, armoires d'instrumentation, pupitres de commande, accessoires d'armoires, ventilateurs, boîtiers, glissières, poignées...

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements : M. Diraison/4585

enseignement

COURS DE LANGUES / LANGUAGE COURSES

Programme 1974 - 1975

Liste des Cours / List of Courses

<u>Langue</u>	<u>Méthode</u>	<u>Niveau</u>	<u>Language</u>	<u>Method</u>	<u>Level</u>
Anglais	Audio-visuel	1	French	Audio-visual	1
	Audio-visuel/Audio-oral	2		Audio-visual/Audio-oral	2
	Audio-oral	3-4		Audio-oral	3
	Conversation/	5		Conversation/	3-4-5
	Entraînement grammatical			Grammar Practice	
Allemand	Conversation/	4	German	Conversation/	4
	Entraînement grammatical			Grammar Practice	

Le programme, contenant la description détaillée des cours, les horaires, les taxes d'inscription et la procédure d'inscription, peut être obtenu en retournant la carte jaune qui a été distribuée à tout le personnel. Au cas où vous l'auriez perdue, utilisez le coupon ci-dessous.

Ce programme peut également être consulté dans les Secrétariats de Division ou aux tableaux d'affichage du Service de l'Enseignement situés dans le bâtiment de l'Administration, près du restaurant N°1, dans le bâtiment 504, entrée du restaurant N°2, et à la baraque 589, salle 8.

The programme containing a detailed description of the courses, the time-table, the enrolment fees and the enrolment procedure, can be obtained by returning the yellow card which has been distributed to all staff members. If you have lost it, please use the form below.

This programme can also be consulted at the Secretariat of your Division or on the Training & Education notice boards placed in the Administration Building, near the restaurant N°1, in Building 504, entrance of the restaurant N°2, and in barrack 589, room N°8.

DERNIER DELAI POUR LES INSCRIPTIONS :

vendredi 30 août 1974

DEAD-LINE FOR ENROLMENTS :

Friday, 30th August, 1974

A : Mlle M. Duval - Service de l'Enseignement

PROGRAMME 1974 - 1975 DES COURS DE LANGUES

NOM/NAME : Division :

SUMMER STUDENTS LECTURES

this week :

In the Auditorium
Language : English

at 08.45	5.8	- by Miss S. Kurjo	"Debugging with dumps"(+)
	6.8	- " " " "	"Human errors in programming"(+)
	7.8	- by P.G. Hansen	"Why are some nuclei stable ?"
	8.8 } 9.8 }	- by E. Keil	"The CERN accelerators"
at 10.00	5.8 } 6.8 } 7.8 } 8.8 }	- by V.F. Weisskopf K. Gottfried & V.L. Telegdi	"Particles and fields - an introductory survey"(+)
	9.8	- by J. Meyer	"High energy physics with the bubble chamber technique"

next week :

at 08.45	12.8 } 13.8 }	- by F. Sauli	"Fast, selective detectors for high energy physics"
	14.8 } 15.8 } 16.8 }	- by R. Dobinson	"Electronics for high energy physics"
	12.8 } 13.8 }	- by F. James	"Computing techniques : The Monte-Carlo Method"
at 10.00	14.8	- by F. James	"What is a random number ?"
	15.8	- by D.H. Perkins	"Quarks and Neutrinos"
	16.8	- " " " "	"Neutral Currents"

(+) Informal tutorial sessions will be held in the afternoon - see abstracts for further details.

SERVICE DES TRANSPORTS

A compter du lundi 22 et en raison de la période des congés, le service des navettes au Labo.I sera assuré par deux véhicules au lieu de quatre.

Les horaires rectifiés seront indiqués aux points d'arrêt.

Une nouvelle organisation de ce service sera mise en place en septembre.

Division SB

LYCEE INTERNATIONAL :

Professeurs toutes nationalités

Pendant l'année scolaire 1974-75, des postes d'enseignement seront éventuellement vacants au Lycée de Ferney-Voltaire dans toutes les disciplines (français, latin, allemand, anglais, espagnol, mathématiques, sciences physiques, sciences naturelles, philosophie, histoire et géographie, sciences économiques, éducation physique).

Il pourrait s'agir de postes à temps complet (20 heures hebdomadaires) ou à temps partiel, soit pour la durée d'une année scolaire, soit temporairement.

Dès maintenant, on peut préciser qu'il y a un poste d'enseignement de l'allemand à temps partiel (10 heures par semaine) à pourvoir pour toute la durée de l'année scolaire.

Qualifications requises : licence universitaire française ou diplôme étranger équivalent; aptitude à enseigner en langue française.

Les personnes intéressées, de nationalité française ou autre, sont priées d'adresser leur candidature à M. LANDRAU, Proviseur du Lycée International, 01210 Ferney-Voltaire (tél. 41.36.44) qui prendra contact avec les candidats à partir du 1er septembre.

Division du Personnel

VACANT POSTS LIST ON 29th JULY 1974

=====

L A B O R A T O R Y I

<u>Post Nr.</u>	<u>Vacancy Nr.</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>	
NP-RE-OP-303	74-61	Laboratory Technician (Electronics)	7	
NP-TA-307	74-124	Physicist or Electro-Mechanical Engineer	9/10	
NP-DI-309/310/311	74-155	Physicist or Senior Physicist	9/10/11	
		**		
MSC-EN-DO-009/013	74-6	Designer Draughtsman (Mechanical)	6/7	
		**		
TC-PA-IN-051	74-131	Technical Assistant (Electronics)	7/8	
TC-BE-MI-101/124	74-134	Physicist	9/10	
TC-BE-189	74-50	Laboratory Technician (Mechanical) or (Electro-Mechanical)	6/7	
TC-L-BT-371	74-47	Technical Assistant (Electro-Mechanical)	7/8	
TC-BE-TF-266/132	74-153	Designer Draughtsman (Mechanical)	6/7	
TC-L-BC-392	74-115	Mechanic	5/6	
TC-BE-RF-406	74-13	Physicist, or Electrical or Electronics Engineer	9/10	
TC-PA-IN-416	74-154	Physicist	8/9	B+
TC-BEC-413	74-152	Physicist or Engineer	8/9	
		**		
DD-SI-DR-035	74-122	Team Leader (Industrial Binding)	6	
DD-SP-090	74-162	Scientific Programmer (Physicist) or (Mathematician)	8/9/10	
DD-CG-108	74-120	Assistant, Computer Operations	8/9	
DD-ER-119	74-162	Scientific Programmer (Physicist) or (Mathematician)	8/9/10	
DD-SI-DR-200	74-129	Scientific Reports Typist	5/6	B+
DD-SI-DR-249	73-51	Technical Assistant (Document Reproduction)	7/8	
DD (Reserve)	74-164	Operator (Electronic Computers)	4/5	
DD (Reserve)	74-161	Systems Programmer (Mathematician) or (Physicist)	8/9/10	
		**		
MPS-ML-018	74-86	Laboratory Technician (Vacuum)	6/7	
MPS-ML-257	73-201	Designer Draughtsman (Mechanical)	6/7	
MPS-BR-450	74-60	Technical Assistant (Electrical) or (Electronics)	7/8	
MPS-ML-460	74-77	Designer Draughtsman (Mechanical)	7	
MPS-ML-461	74-79	Mechanical Engineer	9/10	
		**		

ISR-MA-188	72-302	Physicist or Electrical Engineer	10	
ISR-MA-219	74-139	Laboratory Technician (Electronics)	6/7	
ISR-CO-333	74-151	Electronics Engineer	8	
ISR-MA-354	74-91	Physicist or Engineer	8/9	B+
ISR-MA-355	74-144	Physicist or Engineer in the field of Cryogenics	8/9	
ISR-MA-356	74-138	Laboratory Technician in the field of Cryogenics	6/7	
ISR-GE-DO-357/358	74-136	Designer Draughtsman (Mechanical)	6/7	
		**		
DG-CS-012	74-141	Clerk-Typist	4/5	
		**		
7=HP-CS-034	74-163	Laboratory Technician (Electronics)	6/7	
		**		
7-SY-MI-012	74-102	Safety Controller	7	
		**		
PE-ED-FA-078	74-80	Administrative Officer (Fellows and Associates)	8	
		**		
FIN-SAP-MA-096	74-52	Senior Packer	4/5	
FIN-TDA-171	74-138	Senior Administrative Officer	10/11	
FIN-DIR-214	74-157	Senior Administrative Officer	10/11	
		**		
SB-DT-ST-TU-040	74-70	Pipefitter	5	
SB-DT-ST-SE-252	74-69	Metalworker-Ironsmith	5	
SB-AC-AO-SP-278	74-158	Laboratory Technician (Electro-mechanics)	6/7	
SB-DT-ST-TO-319	74-156	Sheet Metal Worker-Welder	5	
SB-AC-AO-SP-344	74-133	Laboratory Technician (Vacuum)	6/7	
SB-TS-TM-489	74-171	Hoisting Equipment Operator	4	
SB-AC-OO-579	74-169	Engineer or Physicist	9	
SB-EE-EL-HT-608	74-173	Electrician	5/6	
		**		
ESO-TP-CS-11	74-108	Electronics Engineer	9/10	
ESO-TP-ML-17	74-166	Mechanic	6	
ESO-TP-OP-27	74-93	Optical Designer or Optical Engineer	8/9	
ESO-TP-DL-IS-35	73-214	Senior Physicist, Senior Astronomer or Senior Electronics Engineer	10/11	
		**		

L A B O R A T O R Y II

070-RA-072	74-148	Technician (Radiation Control)	6	B+
103-SI-EL-262	74-106	Technician (Electrical)	7	
043-PS-MR-267	74-167	Laboratory Technician (Electrical)	6/7	
080-EA-398	73-266	Laboratory Technician (Electro-mechanical)	6/7	
103-SI-EL-426	74-90	Electrician	6	
105-SI-FL-427	74-117	Operator (Cooling - air conditioning)	6	
105-SI-FL-428	74-118	Operator (Cooling - air conditioning)	6	
088-EA-LA-432	74-149	Mechanic	5/6	
088-EA-LA-433	74-150	Electro-mechanic	5/6	
088-EA-LA-434	74-147	Construction Inspector (Experimental Area)	6/7	
086-EA-BP-435	74-165	Electronic Equipment Assembler	5	
053-CO-CC-436	74-168	Engineer or Systems Programmer (Mathematician) or (Physicist)	9	

B+ = Future board

NOTA : Vacancies of other Organisations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Division.

FERMETURE DE L'ATELIER
DE NETTOYAGE CHIMIQUE
DU BAT. 180

L'atelier de nettoyage chimique sera fermé à partir du 7 août 1974. Le nouvel atelier, dans le bâtiment W2 ne sera pas mis en exploitation avant le 1er avril 1975. Pendant cette période d'arrêt, les pièces à nettoyer devront être apportées à l'atelier de traitements de surface (Bâtiment 102) ou directement à l'atelier de nettoyage du Laboratoire II.

M. Steiner/Div. SB/Groupe
Ateliers Centraux

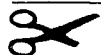
SOUDAGE PAR FAISCEAU
D'ELECTRONS

L'installation de l'atelier ouest, vieille de plus de 10 ans, sera améliorée. Pour permettre les transformations envisagées, elle sera mise hors service à partir du 15 septembre et jusqu'à la fin novembre.

La sous-traitance de travaux de soudage par faisceau d'électrons peut être envisagée et M. Thony (tél. 3368) est à disposition pour tout renseignement à ce sujet.

M. Feldmann

RAPPORT ANNUEL 1973 // ANNUAL REPORT 1973



découper et envoyer au PIO/RAN ----- cut and send to PIO/RAN -----

To : PIO / RAN
A :

CERN ANNUAL REPORT 1973
RAPPORT ANNUEL CERN 1973

I wish to receive a copy in English ☐
Je désire recevoir un exemplaire en français ☐

Name : Div. :
Nom :

COMITE POUR LA POLITIQUE DE SECURITE

M. Lažanski, Président du Comité depuis sa création en 1969, ayant demandé depuis un certain temps à être relevé de ses fonctions, les Directeurs généraux ont nommé

M. M.G.N. Hine Président du Comité à compter du 1er septembre 1974.

Sont actuellement membres du Comité :

MM. T. Ball, F. Ferger, P. Standley, O. Gildemeister, H. Laporte, R. Lévy-Mandel, L. Persson, J. Sharp.

M. M. Hoefert, Représentant de l'Association du Personnel.

M. F. Schmeissner, Président du Comité Consultatif pour la Sécurité Hydrogène.

M. N. Blackburne, Président du Comité Consultatif pour la Santé.

M. A.H. Pietersen, Secrétaire.

Quand leur présence est requise, les spécialistes responsables des divers services de sécurité assistent également aux réunions.

•

CENTRAL TELEPHONIQUE DU CERN

Par suite de travaux d'agrandissement du central téléphonique du CERN, un certain nombre de dérangements sont survenus depuis quelques semaines. Ces travaux ne seront pas achevés avant le mois de septembre 1974. Nous prions le personnel de bien vouloir prendre patience jusqu'à cette date.

TELEPHONE EXCHANGE

During the last few weeks there has been a certain amount of interference on the telephone system, due to the enlargement of the CERN exchange. As this work will not be completed before September 1974, the personnel are asked to be patient until then.

•

STAFF MEMBERS' WIVES

A group of staff members' wives representing different nationalities and living in the Geneva region welcomes all newly arrived wives, including visitors', on the first Tuesday of each month from 2 to 4 p.m. at Restaurant N° 2. The next meeting will be held on August 6th.

EPOUSES DES FONCTIONNAIRES CERN

Un groupe d'épouses de fonctionnaires CERN, de différentes nationalités et habitant la région genevoise, accueillent toutes les épouses nouvellement arrivées, y compris les épouses de visiteurs, chaque premier mardi du mois, de 14h00 à 16h.00 au Restaurant N° 2. La prochaine réunion aura lieu le 6 août.

association du personnel

FETES DE GENEVE

Des dépliants, donnant toute information sur le programme des Fêtes de Genève (9-12 août 1974) sont disponibles au Secrétariat de l'Association, Tél. 4224 / 3337. Cependant, aucun billet pour les diverses manifestations ne sera mis en vente au Bureau de Location cette année.

•

UNO PLAGE

CLUB DE LA PLAGE DES NATIONS UNIES - 216, route de Lausanne
Maintenant, un demi-tarif s'applique pour les abonnements à prendre auprès du gardien :
Fonctionnaires : 15 fr., Conjoint, enfants de plus de 14 ans : 10 fr.,
Enfants de 2 à 14 ans : 6 fr., Autres membres de la famille : 15 fr.
Les entrées individuelles restent inchangées.

OU EN EST LA REVISION DE LA POLITIQUE DES PENSIONS ?

A la suite de la réunion du 25 juin 1974 sur la Politique des Pensions, l'Association du Personnel avait adressé aux Directeurs Généraux une lettre datée du 9 juillet 1974, dans laquelle elle réaffirmait son point de vue. Les Directeurs Généraux ont répondu le 29 juillet 1974. Ces deux textes sont reproduits ci-dessous.

Depuis cet échange de correspondance, une nouvelle réunion du Groupe de Travail du Comité des Finances sur la Politique des Pensions a eu lieu. Nous continuerons très prochainement à vous tenir informés de l'évolution de cette question.

"Messieurs les Directeurs Généraux,

A la suite de la dernière réunion du Comité des Finances et en ce qui concerne la Politique des Pensions, l'Association du Personnel souhaite vous faire part de ses remarques.

D'une manière générale, des points de vue exprimés s'est dégagée pour les représentants de l'Association une pénible impression due sans doute au fait qu'au-delà des déclarations de principe, une attitude sociale permettant de définir une politique des pensions pour le personnel de l'Organisation semble réduite, au niveau du Comité des Finances, à sa plus simple expression.

L'Association ne peut à ce stade que continuer de déplorer qu'aucune structure directement liée aux Etats Membres ne permette de définir les lignes directrices d'une politique permettant de résoudre les problèmes sociaux liés à l'existence d'un personnel de plus de 3.500 personnes, de manière raisonnable. A notre sens, ces problèmes méritent autant d'attention que les problèmes financiers et scientifiques qui se posent à l'Organisation.

Quant au contenu même de la politique des Pensions, l'Association a déjà fait connaître son point de vue qui demeure inchangé, à savoir :

1. En ce qui concerne la définition des prestations, l'Association demande que pour l'essentiel, un système quantitativement équivalent à celui récemment proposé aux Organisations Coordonnées, soit retenu. Le personnel du CERN ne comprendrait pas, en effet, qu'on puisse lui proposer moins que ce qui vient d'être accordé à d'autres organisations européennes.

2. Le mode de financement nous paraît dériver implicitement de la situation économique actuelle qui joue le rôle de révélateur face à un mode de gestion purement capitalisé. Il est clair, par ailleurs, que le mode de financement ne peut être dissocié des garanties associées au système. Un financement au moins partiellement budgétarisé doit donc, à notre sens, être recherché et la période transitoire de cinq ans qui a été proposée doit être mise à profit pour avancer vers ce système. Nous considérons, en effet, qu'au cours de cette période transitoire, le capital de la Caisse ne saurait être amputé sans contre-partie et seule une budgétarisation du déficit réel pourrait donner satisfaction.

3. Les garanties nous semblent être l'élément le plus fondamental de cette Politique des Pensions et c'est pourquoi nous insistons vivement pour une meilleure définition de celles-ci. La garantie de base doit alors être la garantie des Etats Membres puisque la Caisse d'Assurances du CERN joue à la fois le rôle de Caisse professionnelle et de système de base garantie par l'Etat. Cette garantie semble avoir été retenue pour les Organisations Coordonnées, la Caisse d'Assurances du CERN pourrait donc pouvoir aussi profiter de cette possibilité.

4. Enfin, non discuté jusqu'alors, le système de transition pour le personnel actuel de l'Organisation ne saurait être négligé. La révision des prestations a, en effet, pour objet essentiel l'amélioration des prestations futures auxquelles le personnel actuel pourra prétendre. Cette amélioration, équitable pour tous, ne peut se faire selon nous qu'en admettant pour les carrières complètes dans l'Organisation, le maximum de pension, des améliorations proportionnelles étant proposées dans le cas de carrières incomplètes ou pour les actuels titulaires de rentes.

En vous faisant part de nos impressions à la suite de la dernière réunion du Comité des Finances et en rappelant notre point de vue sur la politique des pensions, nous voudrions attirer votre attention sur l'importance et la gravité de ce sujet qui mérite une très grande attention. En effet, aussi bien sur le plan de la stricte efficacité (notons qu'un groupe d'étude interne CERN travaille maintenant depuis 4 ans sur ce sujet pour des résultats actuellement dérisoires, et qu'il a même été question, au dernier Comité des Finances, de poursuivre l'étude de certains aspects de la politique des pensions par un autre groupe d'étude !) que, sur le plan de la confiance du personnel à l'égard des structures de l'Organisation, il est nécessaire qu'une solution, raisonnable et équitable, soit rapidement trouvée à ce problème de la Politique des Pensions.

Nous vous prions d'agréer, Messieurs les Directeurs Généraux, nos respectueuses salutations.

Signé : le Comité Exécutif"

"TO : President of the Staff Association

FROM : Directors-General

Thank you for your letter of 9 July 1974 in which you indicated your impressions of the discussions in the Finance Committee on the question of pension policy.

Turning to the specific points you raised, we would like to reply to each in turn.

Point 1. We agree. The proposals which have been put forward by the Administration are designed to meet the specific needs of the Organization and, though in some respects they differ in detail from the scheme accepted by the Co-ordinated Organizations, they are broadly equivalent financially.

Point 2. We favour a capitalized scheme, the contributions to which provide the necessary capital to assure the benefits payable now and in the future. To the extent that this capital is not provided - whether because of inflation or any other reason - so do guarantees assume a greater importance. The basis for financing the Scheme in the future will, as was requested by the Finance Committee, be studied prior to the next review in five years' time.

Point 3. Whilst the Organization continues to exist, the guarantee of benefits payable which is contained in the Regulations is sufficient. Dissolution of the Organization, however, would create a situation in which the position of beneficiaries under the Scheme is far less clear. We intend to ask Council to define the steps to be taken to ensure the continued payments of benefits until the last beneficiary's entitlement ceases.

Point 4. This is a question which must be studied once we know what changes will be made to the Scheme.

We too are very conscious of the time which has elapsed since we first started our studies of pension policy. We believe, however, that in the event, we have a much greater chance of securing the improvements we seek than would have been the case if we had put them forward two years ago. We hope that the Council, at its December session, will be able to approve the new benefits, and that these will enter into force on 1 January 1975, subject to later approval of the precise changes to the Regulations of the Scheme.

Signed : J.B. ADAMS W. JENTSCHKE"

MINUTES OF THE EXECUTIVE
COMMITTEE MEETING 23 / 7 / 74

The Committee revised a draft of a joint statement with the Administration on further discussions on pension policy. This statement appeared in the Bulletin of 26/7/74, and was the first of a series, to be published on the outcomes of discussions and negotiations between the Association and the Administration.

The Committee drew up a provisional list of topics for direct discussions with the Directorate :

- the general problem of sacking on non-renewal of contract. Provisions for staff members at the end of their employment at CERN and aid in re-integration in their home countries,
- participation by the Association in higher level discussions,
- annual performance reviews : the desirability of their being carried out throughout CERN,
- extension of the Association's secretariat,
- internal mobility and continuous training,
- the long-term future of CERN and personnel planning.

AGENDA : EXECUTIVE COMMITTEE
MEETING 5 / 8 / 74

1. Employment Policy :
 - Transfer Policy
 - Termination Policy.

clubs

RADIO CLUB

We will meet for an eyeball QSO on Wednesday 7th August in the Main Building cafeteria at 5.30 p.m.

Nous nous rencontrerons pour un QSO visu le mercredi 7 août dans la cafétéria du Bâtiment principal à 17h.30.

•

YACHTING CLUB

White T-shirts with printed emblem available to CERN

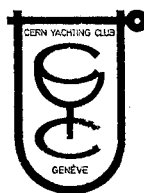
Yachting Club members at 20 fr. a piece. Write to

D. KORDER, NP, stating name and wize (S, M or L).

Des T-shirts blancs avec sigle du CERN Yachting Club sont

disponibles aux membres à 20 fr. pièce. Ecrire à

D. KORDER, NP, en donnant nom et taille (S, M ou L).





restaurants

SEMAINE DU 5 AU 9 AOUT 1974

WEEK

N° 1 (Bât. ADM)

	fr 3,30	fr 4,10	fr 4,70	
Monday Lundi	Tête de Veau Vinaigrette	Sauté de Boeuf Piémontais	Steack Pommes Frites	Escalope de Dinde Pommes Croquette Petits Pois <u>Fr. 5.-</u>
Tuesday Mardi	Rizotto Albufera	Poisson Froid Mayonnaise	Tendron de Veau Poché Aux Légumes	Faux Filet Rôti Pommes Mousseline Haricots Verts <u>Fr. 5.-</u>
Wednesday Mercredi	Oeufs Durs Vigneronne	Tomates Farcies Ménagère	Carré de Porc Froid Garni	½ Coquelet Pommes Frites Tomate <u>Fr. 5.-</u>
Thursday Jeudi	Tripes Milanaise	Pizza	Pièce de Boeuf aux Carottes et Pommes Nouvelles	Filets de Perches Frits Sauce Tartare <u>Fr. 5.50</u>
Friday Vendredi	Croûtes Au Fromage	La Marée du Jour	Fricandeaux Braisés	Côte de Porc Gratin Savoyard Carottes au Jus <u>Fr. 5.50</u>

N° 2 (Bât. 504)

Monday Lundi	3.20 SPAGHETTI AUX FRUITS DE MER	4.20 OMELETTE AUX LARDONS	4.70 SAUCISSE DE PORC GRILLEE	Fr. 5.-- ROTI DE PORC <u>Fr. 6.--</u> SCAMPI
Tuesday Mardi	SAUCISSE DE VEAU GRILLEE	FOIE PROVENCALE	POULET ROTI AUX HERBES	Fr. 5.50 CALAMARE A LA PROVENCALE <u>Fr- 6.--</u> BOEUF GRILLE
Wednesday Mercredi	ASSIETTE FROIDE	ATRIAUX VAUDOIS	3 VIANDES AU CHOIX	Fr. 6.-- GIGOT D'AGNEAU AUX FLAGEOLETS
Thursday Jeudi	RAVIOLI A L'ITALIENNE	BOULETTES NAPOLITAINE	ESCALOPE MILANAISE	Fr. 5.-- FILET DE PLIE A L'ANGLAISE Fr. 6.-- ENTRECOTE AU POIVRE
Friday Vendredi	SPAGHETTI BOLOGNAISE	LANGUE DE BOEUF SAUCE VINAIGRETTE	RAGOUT D'AGNEAU a L'ALGERIENNE	Fr- 6.-- COQUILLE ST. JACQUES
Saturday Samedi	=====	EMINCE DE VOLAILLE	PICATTA MILANAISE	Fr. 6.-- ROASTBEEF MAISON
Sunday Dimanche	MENU SURPRISE			

CERN

calendrier hebdomadaire

weekly calendar

1974

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
5. 8	6. 8	7. 8	8. 8	9. 8	10. 8
<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE Debugging with dumps - by Miss S. Kurjo</p> <p>900 PRESENTATION TECHNIQUE Maison W. Blum SA, repré- sentant IMHOFF-BEDCO (UK) Bus démonstration, Parking PTT (près Bât. Adm.)</p> <p>1000 SUMMER STUDENTS LECTURE Particles and fields - an introductory survey - by V. F. Weisskopf, K. Gottfried & V. L. Telegdi</p>	<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE Human errors in programming - by Miss S. Kurjo</p> <p>1630 SEMINAR CERN PARTICLE PHYSICS ISR measurements of $p\bar{p} \rightarrow$ ($p\pi^+ \pi^-$) + X; scaling and evidence for double excitation - by R. C. Webb/ Univ. of California, Los Angeles</p>	<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE Why are some nuclei stable? - by P. G. Hansen</p> <p>1000 SUMMER STUDENTS LECTURE Particles & fields - an introductory survey - by V. F. Weisskopf, K. Gottfried & V. L. Telegdi</p>	<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE The CERN accelerators - by E. Kell</p> <p>1000 SUMMER STUDENTS LECTURE Particles & fields - an intro- ductory survey - by V. F. Weisskopf, K. Gottfried & V. L. Telegdi</p>	<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE The CERN accelerators - by E. Kell</p> <p>1000 SUMMER STUDENTS LECTURE High energy physics with the bubble chamber technique - by J. Meyer</p>	<p>Visites commentées CERN Guided tours (Tel. 4052)</p> <p>Renseignements définitifs : tableau d'affichage bât. ADM</p> <p>Final arrangements : ADM Building notice board</p>
12. 8	13. 8	14. 8	15. 8	16. 8	17. 8
<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE Fast selective detectors for high energy physics - by F. Sauli</p> <p>1000 SUMMER STUDENTS LECTURE Computing techniques : The Monte Carlo Method by F. James</p>	<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE Fast selective detectors for high energy physics - by F. Sauli</p> <p>1000 SUMMER STUDENTS LECTURE Computing techniques : The Monte Carlo Method - by F. James</p>	<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE Electronics for high energy physics - by R. Dobinson</p> <p>1000 SUMMER STUDENTS LECTURE What is a random number ? by F. James</p>	<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE Electronics for high energy physics - by R. Dobinson</p> <p>1000 SUMMER STUDENTS LECTURE Quarks and neutrinos - by D. H. Perkins</p>	<p>845 SUMMER STUDENTS LECTURE Electronics for high energy physics - by R. Dobinson</p> <p>1000 SUMMER STUDENTS LECTURE Neutral currents - by D. H. Perkins</p>	

Amphithéâtre /bât. 500
Auditorium /bldg

Salle du Conseil /bât. 503
Council Chamber /bldg

lieu selon indication
place as indicated

Salle Théorie /bât. 4
Theory lecture room /bldg

Amphithéâtre des ISR /bât. 30-7e. ét.
ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.

Dernier délai pour insertions :
Ass. du Personnel - mardi 12h.00 (tel. 3337)
P. I. O. - mardi 17h.00 (tel. 4106)

Deadline for insertions :
Staff Association - Tuesday 12 hrs (tel. 3337)
P. I. O. - Tuesday 17 hrs (tel. 4106)